

edilməsinə, barəsində sərəncam verilməsinə əsassız və ya ayrı-seçkilik tədbirləri ilə maneçiliyin qətiyyətlə törədilməyəcəyini təmin edəcəkdir.

Maddə 4

Sərmayələrin rejimi

1. Razılığa gələn hər bir Tərəf onun ərazisində Razılığa gələn digər Tərəfin sərmayəçiləri tərəfindən qoyulmuş sərmayələrə, gəlirlərə, öz sərmayəçilərinin sərmayələrinə və ya istənilən üçüncü Dövlətin sərmayəçilərinin sərmayələrinə tətbiq etdiyi rejimdən, hansı əlverişlidirsə, az əlverişli olmayan rejimi tətbiq edəcəkdir.

2. Razılığa gələn hər bir Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfin sərmayəçilərinə, öz ərazisində sərmayələrlə bağlı onların fəaliyyətilə əlaqədar öz sərmayəçilərinə və ya istənilən üçüncü Dövlətin sərmayəçilərinə tətbiq etdiyi rejimdən, hansı daha əlverişlidirsə, az əlverişli olmayan rejimi edəcəkdir.

3. Bu maddənin 1-ci və 2-ci bəndlərinin müddəaları Razılığa gələn bir Tərəfin Razılığa gələn digər Tərəfin sərmayəçilərinə aşağıdakılardan gələn hər hansı rejimin faydasını, imtiyazı və ya güzəştə aid etmək öhdəliyi kimi izah olunmayacaqdır:

a) onun hər hansı mövcud olan və ya gələcəkdə mövcud olacaq azad ticarət zonasında, gömrük ittifaqında, iqtisadi ittifaqda, regional iqtisadi inteqrasiya sazişində və ya oxşar beynəlxalq sazişdə iştirakından və ya

b) tam və ya əsasən vergitutmaya aid olan hər hansı beynəlxalq sazişdən

və ya razılaşmadan.

Maddə 5

Ekspropriasiya

1. Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı birinin sərmayəçilərinin sərmayələri və gəlirləri, ictimai mənafənin tələb etdiyi, qanun tələblərinə olaraq, ayrı-seçkiliyə yol vermədən və dərhal, adekvat və səmərəli kompensasiyanın ödənilməsi halları istisna olmaqla, Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində ekspropriasiya edilməyəcək, milliləşdirilməyəcək və ya ekspropriasiya, yaxud milliləşdirməyə (bundan sonra "ekspropriasiya" adlandırılacaq) bərabər nəticə verə biləcək hər hansı digər tədbirə məruz qalmayacaqdır. Bu cür kompensasiya müvafiq tədbirin keçirilməsindən və ya ictimaiyyətə bəlli olduğundan, bunlardan hansı daha tez baş veribsə, bilavasitə əvvəl sərmayənin malik olduğu bazar dəyərinə bərabər olacaqdır. O, ekspropriasiya tarixindən ödəmə tarixinə qədər normal kommersiya dərəcəsi ilə faizi özünə daxil edəcək və sərbəst cəmiyyətə valyuta ilə sərbəst köçürüləcəkdir.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinin müddəaları həmçinin Razılığa gələn bir Tərəfin, onun qüvvədə olan qanunvericiliyinə müvafiq olaraq ərazisinin hər hansı hissəsində yaradılmış və Razılığa gələn digər Tərəfin sərmayəçilərinin səhmələrinə malik olduğu şirkətin əmlakını ekspropriasiya etdiyi zaman tətbiq ediləcəkdir.

Maddə 6

İtkilərə görə kompensasiya

1. Razılığa gələn bir Tərəfin sərmayəçilərinə, Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisindəki sərmayələri bu ərazidə baş verən müharibə və ya silahlı münaqişə, fəvqəladə vəziyyət, vətəndaş iğtişaşları və ya digər oxşar hadisələr nəticəsində ziyan çəkirsə, restitusiya, əvəz və kompensasiya və ya digər həllə münasibətdə, Razılığa gələn sonuncu Tərəfin öz sərmayəçilərinə və ya hər hansı üçüncü Dövlətin sərmayəçilərinə yaratdığı rejimdən, hansı daha əlverişlidirsə, az əlverişli olmayan rejimi Razılığa gələn sonuncu Tərəf tətbiq edəcəkdir.

2. Bu maddənin 1-ci bəndinə xələl gətirmədən, Razılığa gələn bir Tərəfin sərmayəçilərinə, onlar bu bənddə göstərilən hər hansı bir vəziyyətdə Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində:

a) Razılığa gələn sonuncu Tərəfin silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun sərmayəsinin və ya onun bir hissəsinin müsadirəsi və ya

b) Razılığa gələn sonuncu Tərəfin silahlı qüvvələri və ya hakimiyyət orqanları tərəfindən onun sərmayəsinin və ya onun bir hissəsinin vəziyyətinə zəruriliyi tələb etmədən məhv edilməsi nəticəsində ziyan çəkirsə, hər halda dərhal, adekvat və səmərəli olacaq restitusiya kompensasiya tətbiq ediləcəkdir.

Maddə 7

Köçürmələr

1. Razılığa gələn hər bir Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələrinə münasibətdə, sərmayəçinin vergi öhdəliklərinin yerinə yetirilməsindən sonra, sərmayə ilə bağlı ödənişlərin məhdudiyətsiz köçürülməsinə təminat verəcəkdir.

Köçürmələr gecikdirilmədən, ərazisində sərmayə qoyulmuş Razılığa gələn Tərəfdə köçürmə tarixində tətbiq edilən cari bazar müəyyənləşməsi ilə sərbəst dövrəli valyutada həyata keçiriləcəkdir.

2. Belə köçürmələrə xüsusi halda, lakin istisna olmamaqla, aşağıdakılar daxil ediləcəkdir:

a) sərmayənin saxlanması və ya artırılması üçün əsas və əlavə məbləğlər;

b) gəlirlər;

c) borcların geri ödənilməsi üçün vəsaitlər;

d) sərmayənin bütün həcmi və ya hər hansı hissəsinin satışından və ya ləğvindən əldə edilən gəlirlər;

e) 5-ci və 6-cı maddələrə uyğun olaraq kompensasiya;

f) mübahisənin həllindən irəli gələn ödənişlər.

Maddə 8

Subroqasiya

1. Razılığa gələn bir Tərəfin sərmayəçisinin Razılığa gələn digər Tərəfin ərazisində sərmayələri zəmanətin hüquqi sistemində əsasən kommersiya risklərinə münasibətdə sığortalanıbsa, bu kimi sığortanın şərtlərinə əsasən sığortanın sözügedən sərmayəçinin hüquqlarına həssas subroqasiyası, bu Sazişin 10-cu maddəsinə əsasən sərmayəçinin hüquqlarına xələl gətirmədən, Razılığa gələn digər Tərəf tərəfindən tanınacaq.

2. Sığortacı, sərmayəçinin malik olduğu hüquqlardan başqa, hər hansı digər hüquqları yerinə yetirmək hüququna malik olmayacaqdır.

3. Razılığa gələn Tərəf və sığortacı arasında mübahisələrin bu Sazişin 10-cu maddəsinin müddəalarına uyğun olaraq həlli üçün çalışılacaq

Maddə 9

Razılığa gələn Tərəflər arasında mübahisələrin həlli

1. Əgər mümkün olarsa, bu Sazişin təfsiri və tətbiqi ilə bağlı Razılığa gələn Tərəflər arasında hər hansı mübahisə diplomatik kanallar və danışıqlar yolu ilə həll olunacaqdır.
2. Əgər danışıqların başlanmasından altı (6) ay ərzində mübahisə bu cür həll edilə bilmirsə, o, Razılığa gələn hər hansı Tərəfin müraciəti əsasında arbitraj məhkəməsinə təqdim ediləcəkdir.
3. Arbitraj məhkəməsi xüsusi olaraq aşağıdakı şəkildə təşkil ediləcəkdir:
Razılığa gələn hər bir Tərəf bir hakim təyin edəcək və bu iki hakim sədr qismində üçüncü Dövlətin vətəndaşı barədə razılığa gələcəklər. R gələn Tərəflərdən hər hansı birinin mübahisəni arbitraj məhkəməsinə vermək haqqında niyyətini Razılığa gələn digər Tərəfə bildirməsi tarixi sonra hakimlər üç ay ərzində təyin olunacaqlar, sədr beş ay ərzində təyin olunacaqdır.
4. Əgər bu maddənin 3-cü bəndində göstərilən müddətlərdə zəruri təyinatlar həyata keçirilməzsə, Razılığa gələn hər hansı Tərəf hər hansı razılışmanın olmadığı təqdirdə, zəruri təyinatların həyata keçirilməsi məqsədilə Beynəlxalq Ədalət Məhkəməsinin Sədrini dəvət edə bilər. Məhkəmənin Sədri Razılığa gələn hər hansı Tərəfin vətəndaşdırsa və ya o, hər hansı səbəbdən qeyd edilən funksiyanı yerinə yetirə bilmirsə, müavini və ya əgər o da həmçinin Razılığa gələn hər hansı Tərəfin vətəndaşdırsa və ya hər hansı səbəbdən qeyd edilən funksiyanı yerinə bilmirsə, Razılığa gələn Tərəflərdən heç birinin vətəndaşı olmayan, Məhkəmənin rütbəyə növbəti Üzvi zəruri təyinatların həyata keçirilməsi dəvət olunacaqdır.
5. Arbitraj məhkəməsi qanunvericiliyə, xüsusilə bu Saziş və Razılığa gələn Tərəflər arasında digər müvafiq sazişlər, həmçinin beynəlxalq hüququn ümumi qəbul edilmiş qayda və prinsiplərinə hörmət əsasında qərar qəbul edəcəkdir.
6. Razılığa gələn Tərəflər arasında digər razılışmanın olmadığı təqdirdə, məhkəmə öz prosedurunu müəyyən edəcəkdir. Məhkəmə öz qərarını səs çoxluğu ilə qəbul edəcəkdir. Belə qərar Razılığa gələn Tərəflər üçün son və məcburi olacaqdır.
7. Razılığa gələn hər bir Tərəf onun təyin etdiyi hakimin və onun təmsil olunması xərclərini ödəyəcəkdir. Sədrin xərcləri, həmçinin digər Razılığa gələn Tərəflər tərəfindən bərabər hissədə ödəniləcəkdir.

Maddə 10

Sərmayəçi və Razılığa gələn Tərəf arasında mübahisələrin həlli

1. Razılığa gələn Tərəfin sərmayəçisi və Razılığa gələn digər Tərəf arasında, sonuncunun bu Sazişə əsasən birincinin sərmayəsinə münasibəti ilə bağlı mübahisələr, imkan daxilində, mübahisə edən tərəflər arasında dostcasına həll ediləcəkdir.
2. Əgər belə mübahisələr hər hansı Tərəfin dostcasına həll üçün müraciət etməsi tarixindən altı (6) ay ərzində həll edilə bilmirsə, əl sərmayəçi həll olunma üçün mübahisəni aşağıdakılara təqdim edə bilər:
 - a) ərazisində sərmayə qoyulmuş Razılığa gələn Tərəfin səlahiyyətli məhkəmələrinə və ya
 - b) mübahisələrin həlli üzrə hər hansı əvvəlcədən razılışdırılmış tətbiq edilən prosedura uyğun olaraq və ya
 - c) beynəlxalq arbitraja.
3. Əgər mübahisə beynəlxalq arbitraja təqdim edilibsə, əlaqədar sərmayəçi mübahisəni aşağıdakılara təqdim edə bilər:
 - a) 1965-ci il 18 mart tarixində Vaşinqton şəhərində imzalanmış, Dövlətlər və digər Dövlətlərin vətəndaşları arasında Sərmayə Mübahisələrinin Həlli üzrə Konvensiyaya uyğun olaraq təsis edilmiş, arbitraj və ya barışıq üçün Sərmayə Mübahisələrinin Həlli üzrə beynəlxalq Mərkəzə və ya
 - b) Birləşmiş Millətlər Təşkilatının Beynəlxalq Ticarət hüququ üzrə Komissiyasının (U.N.C.I.T.R.A.L.) arbitraj qaydalarına əsasən təsis edilmiş xüsusi arbitraj məhkəməsinə.Bununla Razılığa gələn hər bir Tərəf belə mübahisəni beynəlxalq arbitraja təqdim etməyə dair razılıq verir.
4. Arbitraj məhkəməsi mübahisəni bu Sazişin müddəalarına və beynəlxalq hüququn tətbiqi edilən qayda və prinsiplərinə uyğun olaraq qərar verəcəkdir. Arbitraj məhkəməsinin qərarları mübahisənin hər iki tərəfi üçün son və məcburi olacaqdır. Razılığa gələn hər bir Tərəf bu cür gecikmədən yerinə yetirəcək və bu cür qərar daxili qanunvericiliyə uyğun yerinə yetiriləcəkdir.
5. Arbitraj məhkəmə prosesi və ya qərarın həyata keçirilməsi zamanı, mübahisə edən Razılığa gələn Tərəf Razılığa gələn digər Tərəfə sərmayəçisinin sığorta müqaviləsinə əsasən ziyanın tam və ya bir hissəsinə görə kompensasiyanı aldığı ilə bağlı etiraz etməyəcəkdir.

Maddə 11

Digər Qaydaların tətbiqi

1. Əgər bu Sazişə əlavə olaraq, Razılığa gələn hər hansı Tərəfin qanunvericiliyinin müddəaları və ya Razılığa gələn Tərəflər arasında beynəlxalq hüquq əsasında mövcud olan və ya gələcəkdə qəbul ediləcək öhdəliklər Razılığa gələn digər Tərəfin sərmayəçilərinin sərmayələri üçün bu təminat edilən rejimdən daha əlverişli rejimin verilməsi haqqında ümumi və ya xüsusi qaydanı müəyyən edərsə, həmin qayda, daha əlverişli dərəcədə, bu Sazişə nisbətən üstünlük təşkil edəcəkdir.
2. Razılığa gələn hər bir Tərəf, Razılığa gələn digər Tərəfin sərmayəçisinin xüsusi sərmayəsinə münasibətdə qüvvəyə minə biləcək hər digər öhdəliyə riayət edəcəkdir.

Maddə 12

Məsləhətləşmələr

Razılığa gələn Tərəflərin nümayəndələri, zəruri olduğu təqdirdə, bu Sazişin həyata keçirilməsinə təsir göstərən hər hansı məsləhətləşmələr aparacaqlar. Bu məsləhətləşmələr Razılığa gələn Tərəflərdən birinin təklifi ilə diplomatik kanallar vasitəsilə razılışdırılacaq və vaxtda keçiriləcəkdir.

Maddə 13

Qüvvəyə minmə, Qüvvədə olma və Qüvvədən düşmə

1. Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan dövlətdaxili prosedurların yerinə yetirilməsi barədə bir məlumatlandıracaq. Saziş sonuncu bildirişin alınması tarixindən sonra otuzuncu (30) gündən qüvvəyə minəcəkdir.

2. Bu Saziş on (10) il müddətində qüvvədə qalacaqdır və Razılığa gələn Tərəflərdən hər hansı biri ilkin və ya sonrakı qüvvədə olma müddət bitməsindən ən azı on iki (12) ay əvvəl diplomatik kanallar vasitəsilə digərini Sazişin qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə məlumatlandırana eyni şərtlər əsasında on (10) illik müddətlərdə qüvvədə qalacaqdır.

3. Bu Sazişin qüvvədən düşmə tarixindən əvvəl qoyulmuş sərmayələrə münasibətdə 1 - 12-ci maddələrin müddəaları bu Sazişin qüvvədən düşmə tarixindən sonra növbəti on (10) il müddətində qüvvədə qalacaqdır.

Bunun təsdiqi olaraq, aşağıda imza edən nümayəndələr bunun üçün lazımı qaydada səlahiyyətləndirilərək, bu Sazişi imzaladılar.

Bakı şəhərində 20004-cü il 21 iyun tarixində Azərbaycan, yunan və ingilis dillərində iki nüsxədə imzalanmışdır, bütün mətnlər eyni qiymətə malikdir.

Fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, ingilis dilində olan mətnə üstünlük veriləcəkdir.

**Azərbaycan Respublikası
Hökuməti adından**

(imza)

**Yunanistan Respublikası
Hökuməti adından**

(imza)